

Zamość 8-9 sierpnia 2016 r.

LETNI POWIEW JAPONII

Japan week
XVI Festiwal Kultury Japońskiej
Festiwal pod Patronatem
Prezydenta Miasta Zamość

Kompozycje europejskie: fortepian
F.Chopin Rondo op. 1,
M. Balakirew Mazurek nr 2 – G. Faure Barcarolles op. 44

Rika Matsuoka (Japonia)

Śpiew: Tradycyjne melodie japońskie
K.Yamada Aka-tombo
Pieśni F.Chopina, Dumka, Gdzie lubi,
Smutna rzeka, Życzenie

sopran Ayako Nagumo (Japonia)
fortepian Masashi Enokida (Japonia)

Tradycyjny taniec japoński
Hauta – „Musume sanbaso”

Mao Asuka (Japonia),

Muzyka chińska na fortepianie
Wang Jianzhong: Sto ptaków wielbiących Feniksa
Wang Jianzhong: Kolorowe chmury goniące księżyc
Chen Peixun: Spokojne jezioro w świetle jesiennego księżyca
Sun Yiqiang: Wiosenny taniec

Chaoying Zhang (Chiny)

Recital fortepianowy
K. Szymanowski Preludium op.1 nr 7
F. Chopin Walc op. 64 nr 1, Bolero op.19

Masashi Enokida (Japonia)

Koncert skrzypcowy
Sonata Brahmsa G-dur

skrzypce Emi Ueno-Stopa (Zamość)
fortepian Atsuko Ogawa (Japonia)

Taniec japoński na utwór ze suity
„Jezioro łabędzie”
Taniec japoński na utwór F. Chopina

taniec Mao Asuka (Japonia)
fortepian Atsuko Ogawa (Japonia)

Ceremonia i degustacja zielonej herbaty

Hiroko Yoshida (Japonia),
Atsuko Kuramochi (Japonia), (plus gość)

Tradycyjne dziecięce piosenki japońskie
Naishobanashi, nanatsu no-ko,
kagome-kagome,
Okaasan, katatataka, Konomichi, Yuuyakekoyake,
Furusato

sopran Fusako Yodo (Japonia)
sopran Ayako Nagumo (Japonia)
fortepian Masashi Enokida (Japonia)

Recital skrzypcowy
R. Taki Koojoo-no-tsuki
K. Segoshi Sumire, Y. Toyama Suita Hiroshima-no-uta

skrzypce Jin Matsuno (Japonia)
fortepian Masashi Enokida (Japonia)

Zapraszamy serdecznie
皆様のお越しをお待ち申し上げます

8 sierpnia 2016 r.
Rynek Wielki, 20.00
Spektakl muzyczno-filmowy „Wiśnie rozkwitły pośród łez”

9 sierpnia 2016 r.
I część 11.30-18.00

Biuro Wystaw Artystycznych – Galeria Zamojska (ul. Staszica 29)
11.30-13.00
Warsztaty KALIGRAFII japońskiej – Rika Matsuoka (Japonia)
Warsztaty ORIGAMI – Atsuko Ogawa (Japonia)

Morandówka (ul. Staszica 25)
13.00-14.40 – patio
Warsztaty SUSHI – Emiko Matsuoka (Japonia)

14.50-15.20 – ogródek i przed ogródkiem
Warsztaty jedzenia pałeczkami

15.20-15.45 – przed ogródkiem
Ceremonia, degustacja zielonej herbaty – Hiroko Yoshida (Japonia)
Atsuko Kuramochi (Japonia)
(plus gość)

15.50-17.20 – sala koncertowa
Wykład „OMOTENASHI – gościnność po japońsku” – Chie Piskorska
(Japonia)

17.20-17.50 – sala koncertowa
Recital solowy – skrzypce Jin Matsuno (Japonia)
H. v. Biber Passacaglia
K. PendereckiTanz

Rynek Wielki
15.00-15.15
Pokaz karate tradycyjnego – Zamojski Klub Karate Tradycyjnego

15.15-15.30
Pokaz karate tradycyjnego – małe dzieci – Zamojska Akademia Karate

15.30-16.30
Zabawy z dziećmi – Ayako Nagumo (Japonia)
Hiroko Yoshida (Japonia)
Masashi Enokida (Japonia)

16.30-16.45
Pokaz karate tradycyjnego – Roztoczański Klub Karate Tradycyjnego

16.45-17.15
Warsztaty tańca japońskiego

17.15-17.30
Pokaz karate kyokushin – Zamojski Klub Karate Kyokushin

17.30-17.45
Pokaz judo – Uczniowski Klub Judo Legion

II część – 18.00-21.00
Rynek Wielki

Oficjalne rozpoczęcie XVI Festiwalu Kultury Japońskiej
Andrzej Wnuk – Prezydent Miasta Zamość
Iga Dżochowska – Dyrektor Festiwalu
イガ・ジョホフスカ (フェスティバル創始者・監督)
Atsuko Ogawa – Menedżer artystyczny Festiwalu
アーティストマネージャー

Tradycyjny taniec japoński „Sakura”
Akiko Asou (Japonia)

Taniec flamenco „Sevillanas” w duecie – Atsuko Kuramochi (Japonia),
Akiko Asou (Japonia)

Państwowa Szkoła Muzyczna I i II st.im. Karola Szymanowskiego
(ul. Kościuszki 5 – obok Rynku Wodnego)
18.30-21.00
Pieśni japońskie „Małe pory roku” śpiew – Emiko Matsuoka (Japonia),
fortepian – Rika Matsuoka (Japonia)



ORGANIZATOR

Fundacja Polsko-Japońska YAMATO
Centrum Kultury Japońskiej w Przemysłu

Twórcą i Dyrektorem Festiwalu: Iga Dżochowska
Menedżer artystyczny: Atsuko Ogawa
Prezentacja multimedialna, zdjęcia: Zdżisław Czernecki
Centrum Kultury Japońskiej w Przemysłu
ul. Grodzka 1, 37-700 Przemysłu
tel./fax 16 678 85 08, tel. kom. 605 668 285, 669 297 171
e-mail: yamato@o2.pl, www.yamato.edu.pl

PARTNERZY – SPONSORZY



PATRONAT MEDIALNY



POKAZY JAPONSKICH SZTUK WALKI

